



**Fire Resistant Polar BUFF®**

RECOMENDACIONES DE USO

RECOMMENDATIONS FOR USE

CONSEILS D'UTILISATION

CONSIGLI D'USO

GEBRUIKSAANBEVELINGEN

GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

ANVÄNDNINGENS REKOMMENDATIONER

KÄYTTÖSUOSITUKSET

## RECOMENDACIONES DE USO

### Producto: FIRE RESISTANT POLAR

El presente EPI cumple con las exigencias esenciales de sanidad y seguridad que se especifican en el Real Decreto 1407/1992 (Directiva del Consejo de Europa 89/686/CEE).

Es especialmente recomendable para trabajadores industriales (industria eléctrica / química y petroquímica / fundición) así como policías y militares y bomberos que requieran protección frente a riesgos térmicos de calor y/o llamas.

## CONFIGURACIONES DE LA PRENDA

La prenda tiene talla única y puede utilizarse en las configuraciones siguientes:

Modo de protección de:

CUELLO-BUFANDA-MÁSCARA-BAJO CASCO.

Esta prenda, está diseñada para proteger desde el cuello hasta la cabeza sin incluir la cara dependiendo de la forma de colocación del mismo. Solo protegerá según los niveles alcanzados en las normas descritas EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN1149-5/08.

## MANTENIMIENTO

Lavar la prenda al revés siguiendo las instrucciones de los pictogramas:



Antes de cada uso especialmente si el EPI ha sido usado y/o lavado con anterioridad, se debe revisar adecuadamente, desechando las prendas que por su aspecto presenten dudas sobre su nivel de protección.

## CENTRO NOTIFICADO

Centro notificado No. 0162

LEITAT c/ de la Innovació, 2, 08225 Terrassa (Barcelona) - España

## RECOMMENDATIONS FOR USE

Product: FIRE RESISTANT POLAR

This PPE meets the essential health and safety requirements specified in European Council Directive 89/686/EEC.

Suitable for industrial workers (especially electricity, chemical and petrochemical and foundry industries) as well as for police, military and fire services who required protection from thermal hazards, heat and/or flames.

## HOW TO WEAR

This garment is one size fits all and can be worn in the following ways:

As protection:

NECK-BALACLAVA-SCARF-MASK-CAP.

This garment is designed to protect the neck and the head, excluding the area around the eyes. It provides protection according to the levels described in standards EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN1149-5/08.

## MAINTENANCE

Wash the garment inside out and follow the washing instructions below:



Check the garment thoroughly before each use, particularly if the PPE has been previously used and/or washed, discarding any suspicious-looking garments that might fail to provide adequate protection.

## NOTIFIED BODY

Notified Body No. 0162

LEITAT, C/ de la Innovació, 2, 08225 Terrassa ( Barcelona), Spain

## CONSEILS D'UTILISATION

### Produit: FIRE RESISTANT POLAR

Ce moyen de protection personnel est conforme aux exigences essentielles pour la santé et la sécurité, comme décrit dans la Directive 89/686/ECC. Bien spécifique pour qui travaille en industrie (électronique, chimique, pétrochimique, fonderie) et pour les gens de la police et pompiers qui ont besoin d'une protection contre les dangers de chaleur et/ou flammes.

## DÉTAILS DE L'ARTICLE

L'article existe en taille unique et peut être utilisé de la manière suivante:

Mode de protection de:

COU-ÉCHARPE-MASQUE-SOUS UN CASQUE.

Cet article a été conçu pour protéger le cou et la tête sans inclure les yeux et leur pourtour. Il ne protégera les zones couvertes par l'EPI au cours de son utilisation que jusqu'aux limites des normes décrites suivantes: EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN1149-5/08.

## ENTRETIEN

Laver l'article à l'envers en suivant les indications des pictogrammes:



Avant son utilisation, et plus particulièrement si l'EPI a été utilisé et/ou lavé auparavant, il est nécessaire de vérifier l'article de manière adéquate et de s'en débarrasser s'il présente des éléments susceptibles de compromettre son niveau de protection.

## CENTRE AGRÉÉ

Centro agréé N° 0162

LEITAT, C/ de la Innovació, 2, 08225 Terrassa ( Barcelona), ESPAGNE

## CONSIGLI D'USO

### Prodotto: FIRE RESISTANT POLAR

Questo PPE soddisfa i requisiti relativi alla sicurezza e alla salute decretati dal Council of Europe Directive 89/686/ECC.

Particolarmente indicato per i lavoratori nel mondo dell'industria ( industrie elettriche, chimiche e petrolchimiche, fonderie ) ma anche per coloro i quali sono soggetti al rischio di esposizione a fonti di calore, fiamme.

### CONFIGURAZIONI DEL CAPO

Il capo ha taglia unica e si può utilizzare nelle configurazioni seguenti:

Modo di protezione di:

COLLO-SCIARPA-MASCHERA-SOTTOCASCO.

Questo capo è disegnato per proteggere dal collo alla testa senza includere il viso a seconda del modo di collocazione dello stesso. Proteggerà solo secondo i livelli raggiunti nelle norme descritte EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN1149-5/08.

### MANUTENZIONE

Lavare il capo a rovescio seguendo le istruzioni dei pittogrammi:



Prima di ogni uso, soprattutto se il DPI è stato usato e/o lavato in precedenza, deve essere controllato adeguatamente, scartando i capi che per il loro aspetto presentino dubbi riguardo il loro livello di protezione.

### CENTRO NOTIFICATO

Centro notificato n. 0162

LEITAT, C/ de la Innovació, 2, 08225 Terrassa ( Barcelona), SPAGNA

## GEBRUIKSAANBEVELINGEN

### Product: FIRE RESISTANT POLAR

Das vorliegende EPI erfüllt die grundlegenden Anforderungen in Gesundheits- und Sicherheitsfragen, die im Dekret 1407/1992 (Richtlinie des Europarates 89/686/ EWG) festgelegt sind.

Es ist besonders für industrielle Berufsgruppen zu empfehlen, wie beispielsweise in der Elektroindustrie / Chemie / Petrochemie / Eisenguss sowie bei der Polizei, Militär und Feuerwehr, die Schutz vor thermischer Gefahr von Hitze und/oder Flammen benötigen.

## GEBRUIKSMOGELIJKHEDEN

Het kledingstuk is verkrijgbaar in één maat en kan op de volgende manieren worden gebruikt:

Als bescherming in de vorm van:  
**KRAAG-SJAAL-MASKER-ONDER HELM.**

Dit kledingstuk is bedoeld om bescherming te bieden van de hals tot en met het hoofd, met uitzondering van het gezicht, afhankelijk van de wijze waarop het wordt gedragen. Bescherming wordt alleen geboden tot de niveaus omschreven in de normen EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN1149-5/08.

## ONDERHOUD

Het kledingstuk binnenstebuiten wassen onder inachtneming van de wassymbolen:



Voor ieder gebruik, met name als het PBM al eerder gebruikt en/of gewassen is, moet het zorgvuldig worden geïnspecteerd. Indien dit aanleiding biedt tot twijfel over het beschermend vermogen, moet het niet worden gebruikt.

## KEURINGSINSTELLING

Keuringsinstelling nr. 0162

LEITAT, C/ de la Innovació, 2, 08225 Terrassa ( Barcelona), SPANJE

## GEBRAUCHSEMPFEHLUNGEN

Produkt: FIRE RESISTANT POLAR

Dit persoonlijk beschermingsmiddel is conform met de essentiële vereisten voor gezondheid en veiligheid, zoals beschreven in Directieve 89/686/ECC. Specifiek geschikt voor wie in industrie werkt (electronisch, chemisch, petrochemisch, gieterij) en voor politiemensen, militairen en brandweermannen die bescherming nodig hebben tegen de gevaren van warmte en/of vlammen.

## ZUSAMMENSETZUNG DES KLEIDUNGSSTÜCKS

Das Kleidungsstück hat Einheitsgröße und kann sich wie folgt zusammensetzen:

Schutzmodus:

HALS-SCHAL-MASKE-UNTER HELM

Dieses Kleidungsstück ist für den Schutz vom Hals bis zum Kopf ausgelegt, wobei je nach Art des Anlegens das Gesicht ausgespart wird. Es bietet nur Schutz in dem Umfang gemäß den Vorschriften aus EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN1149-5/08.

## PFLEGE

Den Artikel nach innen gewendet entsprechend den Anweisungen der Piktogramme waschen:



Vor jeder Verwendung, und insbesondere, wenn die PSA bereits verwendet und/oder gewaschen wurde, muss sie gründlich geprüft werden, und alle Artikel, bei denen Zweifel an ihrem Schutzgrad bestehen, sind zu entsorgen.

## BENANNTE STELLE

Benannte Stelle Nr. 0162

LEITAT, C/ de la Innovació, 2, 08225 Terrassa ( Barcelona), SPANIEN



## ANVÄNDNING REKOMMENDATIONER

### Produkt: FIRE RESISTANT POLAR

Denna artikel för personligskyddsutrustning uppfyller de nödvändiga hälso- och säkerhetskrav som specificeras i Europarådets direktiv 89/686/ECC.

Passar för industriarbetare (speciellt inom elektricitets-, kemi- och petrokemi- och gjuteriindustrin) samt för polis, militär och brandkår som behöver skydd från värmefaror, hetta och/eller flammor.

### PLAGGETS INSTÄLLNINGAR

Plagget har en enda storlek och kan användas med följande inställningar:

Skyddsläge:

HALS-HALSDUK-MASK-UNDERHJÄLM

Detta plagg är designat för att skydda från halsen till huvudet utom ansiktet beroende på dess placering. Den ska endast skydda enligt de uppnådda nivåer i standarderna som beskrivs i EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN1149-5/08.

### UNDERHÅLL

Tvätta plagget genom att följa piktogrammens anvisningar:



Innan varje användning, särskilt om den personliga skyddsutrustningen har använts och/eller har tvättats innan, ska den kontrolleras ordentligt, de plagg som på grund av sitt utseende har en tveksam skyddnivå ska kasseras.

### ANMÄLNINGS ANSTALT

Anmälnings anstalt NR. 0162

LEITAT, C/ de la Innovació, 2, 08225 Terrassa ( Barcelona), SPANIEN

## KÄYTTÖSUOSITUKSET

### Tuote: FIRE RESISTANT POLAR

Tämä henkilökohtainen suojaruste täyttää Euroopan neuvoston direktiivissä 89/686/ECC määritellyt oleelliset terveys- ja turvallisuusvaatimukset.

Soveltuu teollisuustyöntekijöille (erityisesti sähkö-, kemikaali- ja petrokemian- ja valimoteollisuuden) sekä poliisin, asevoimien ja palokuntien palveluksessa oleville, jotka tarvitsevat suojaa lämpöriskejä, kuumuutta ja/tai tulta vastaan.

### VAATTEEN OMINAISUUDET

Vaate on saatavilla yhdessä koossa ja sillä on seuraavat ominaisuudet:

Suojaustyyppi:

KAULA-KAULAHUIVI-MASKI-KYPÄRÄN ALLE

Tämä vaate on suunniteltu suojelemaan kaulasta päähän asti, lukuunottamatta silmiä ja silmänympäryksiä. Se suojelee vain seuraavissa asetuksissa säädetyn mukaisilla tasoilla: EN ISO 13688/13, EN ISO 11612/15, EN1149-5/08.

### HOITO

Pese vaate nurinpäin seuraavien pesuohjeiden mukaisesti:



Tarkista suojavaate asianmukaisesti ennen jokaista käyttöä, erityisesti jos vaatetta on käytetty tai se on pesty. Huonokuntoiset suojavaatteet on poistettava käytöstä.

### TARKASTUSKESKUS

Tarkastuskeskus nro 0162

LEITAT, C/ de la Innovació, 2, 08225 Terrassa ( Barcelona), ESPANJA

## FIRE RESISTANT POLAR



EN ISO 11612/15



EN 1149-5/08



A1, B1, C1, F1, X, X

### COMPOSITION:

58% M-ARAMID DUPONT NOMEX®

19% LENZING FR

8% M-ARAMID

6% POLYESTER

3% P-ARAMID KEVLAR®

3% ANTISTATIC FIBER

3% ELASTANE

"DUPONT™, NOMEX® and KEVLAR® are registered trademarks of E.I. du Pont de Nemours and Company or its affiliates".

# THE ORIGINAL MULTIFUNCTIONAL HEADWEAR

*Since 1992*

Made in Spain by  
**Original Buff, S.A.**

C/ França 16 – 08700 Igualada,  
Barcelona (Spain).

Tel: +34 93 805 48 61

Fax: +34 93 804 47 02

[buff@buff.eu](mailto:buff@buff.eu)

N.I.F.: A-58.034.000 R.I. 08/163.636

[www.buff.eu](http://www.buff.eu)